

**Premiata Ditta  
TRIESTE & Figli**

*Premiata Ditta TRIESTE & Figli* non è un semplice *musikspiel*, ma un atto d'amore che ci porta dritti, dritti dentro l'anima di Trieste, quell'anima che ci riempie d'orgoglio e che fa salire *un groppo in gola* rientrando in città dopo una lunga assenza.

Trieste, nata dall'amore dell'umano Tergesteo e della figlia del Vento Bora, che ancora oggi regna sulla città: *Bora Scura* quando addensa cupi nemi di pioggia nell'attesa del suo amore; *Bora Chiara* quando, fra le braccia di Tergesteo, mette a nudo il sole e l'aria diventa frizzante come una coppa di champagne!

Trieste romana, bizantina, longobarda. Trieste libero Comune. Trieste città imperiale: Viva Maria Theresia! Trieste nido d'amore di Massimiliano e Carlotta, che da qui partono con la *fatal* Novara verso il tragico epilogo messicano.

Trieste ritenuta sua dall'imperatore *Ceco Bepe* che, come canticchiano i suoi austro-ungarici: "*ga scritto a la Regina: se te vol veder Trieste te la mando in cartolina*" mentre i fanti triestini del 97° reggimento partiti per combattere in Galizia, canticchiano "*Demoghela!*" sognando il ritorno a casa. La grande guerra! Si parte cantando e si ritorna.... *dentro el ribalton!*

E nuovamente tempi duri! Guerra d'Africa! Gli uomini non finiscono mai di farsi del male e allora: Seconda Guerra mondiale. All'inizio... si esulta e tutti i *Signori della Guerra* pensano di essere nel giusto, confidano nella vittoria, senza pensare che, alla fine, comunque vada, la vittoria appartiene solamente al dolore.

Ma non è ancora finita, Trieste sotto il Governo Militare Alleato diventa una pedina nella partita a scacchi delle grandi Potenze e molti triestini, vinti dallo sconforto, cercano un futuro migliore in terre lontane. E i grandi bastimenti bianchi partono colmi di giovani emigranti e di profughi istriani vittime di una delle tante diaspore che hanno sconvolto l'Europa delle grandi guerre.

Dopo le partenze, gli arrivi: genti affamate di jeans, di bambole, di lavatrici, di tutto quel ben di Dio che si trova all'ovest. E all'ovest c'è Trieste, la città d'oro dalle mille sfavillanti vetrine!

Trieste, città ospitale, dalle più svariate genti, dai più diversi accenti. *Trieste Europa Piccola* amata da molti, compresa da nessuno, a parte quel tale Joyce che le ha copiato l'anima, plagiata proprio in quella della sua Dublino. Un susseguirsi di musiche e canzoni, di commozone e di allegria in uno spettacolo unico: perché i giovani sappiano, i meno giovani ricordino e quelli che giovani non lo sono più non dimentichino che noi, triestini dalle etnie più disparate, pur avendo "*mani troppo grandi per offrire un fiore*" possiamo comprenderci l'un l'altro nella forza del nostro dialetto che questa sera la *Premiata Ditta TRIESTE & Figli* vi porta alla ribalta!

*Edda Vidiz*



*Il dialetto alla ribalta nel più appassionante  
Musikspiel di Trieste nel corso dei secoli...*

di  
EDDA VIDIZ

con la collaborazione artistica di ANDREA BINETTI

Con le musiche di Corrado Gulin, le canzoni di Toni Damiani  
e le più belle canzoni popolari e d'autore dal 1800 ad oggi

con

*Alessandro Colombo Myriam Cosotti  
Toni Damiani Julian Sgherla  
Leonardo Zannier*

Regia di

LEONARDO ZANNIER e JULIAN SGHERLA

violino                      pianoforte e coordinamento musicale                      chitarra  
ANTONIO KOZINA      CORRADO GULIN      TONI DAMIANI

**Venerdì 31 gennaio 2014 - ore 20.30**  
**TEATRO STABILE SLOVENO**  
via Petronio, 4 - Trieste

Ingresso € 12,00 - Ridotti sopra i 60 e fino ai 26 anni € 10,00 - Prevendita presso la biglietteria del Teatro da lunedì a venerdì 10.00 -15.00 e 1 ora e mezza prima dell'inizio dello spettacolo. Tel.: 040 362542 / Numero verde: 800214302 - Informazioni: 335 7431214 - vidiz.a@virgilio.it - www.eddavidiz.com



REGIONE AUTONOMA  
FRIULI VENEZIA GIULIA



Realizzato dal COMITATO PROMOTORE DELLA CULTURA GIULIANA grazie al contributo della REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA per il progetto "Il dialetto alla Ribalta" ai sensi della L.R.22/2010



### Lista canzoni primo atto

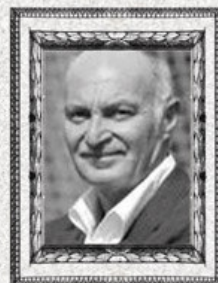
**CANTATA DEI TERGESTINI** (testo latino E. Vidiz. - musica E. Meola, 1993)  
**MARIA TERESA** (Popolare)  
**LE CHANT DE L'OIGNON** (Marcia popolare francese, 1800)  
**POVERE LE MIE TRUPE** (Popolare)  
**MIRAMAR** (T. Esopi - E. Vidiz, 1987)  
**UN VERO TRIESTIN** (T. Esopi - E. Vidiz, 1987)  
**KÄRNTNER LIEDERMARSCH** (Marcia popolare austriaca, 1915)  
**PIERO POMIGA** (Adolfo Leghissa, 1915)  
**OJ DOBERDOB** (Canto di trincea sloveno, 1915)  
**BOMBACÈ** (popolare Grande Guerra, 1915)  
**LA TRADOTA MILITAR** (T. Esopi - E. Vidiz, 1987)  
**I GRIGIO VERDI** (R. Borsatti - G. Demicheli, 1920)  
**EL CAN DE TRIESTE** (Lelio Luttazzi)  
**SERENATA** (P. Carniel - R. Cornet, 1929)  
**VITA TRIESTINA** (C. de Dolcetti - M. Chiesa, 1913)  
**ARIA DE CASA** (T. Damiani - E. Vidiz - arr. S. Iacobucci, 1983)  
**EL CELIBATO** (popolare)  
**LA SAGA DI JARABUB** (versone in dialetto)  
**COMARE CHE BORA** (Ermanzio - S. Negri, 1903)  
**CALIGO!** (M. Chiesa - "Walter", 1903)



Il Comitato Promotore della Cultura Giuliana con il patrocinio dell'Ordine dei Medici e degli  
Comunità di Sant'Egidio del Friuli Venezia Giulia per opere di solidarietà

### Lista canzoni secondo atto

**L'ARMA DEL GENIO** (popolare)  
**LA TESSERA DEL PAN** (popolare)  
**STROFETTE SULL'ARIA DI "LILI MARLEEN"** (dialettali popolari)  
**MAME, MAME: NOI SEMO RICIAMADI** (popolare)  
**IPI, IPI, ALA!** (popolare)  
**CARO JOHNNY** (popolare)  
**IN THE MOOD** (versione dialettale popolare)  
**TRIESTE MIA** (Publio Carniel - R. Cornet, 1925)  
**RITORNO A TRIESTE** (Lelio Luttazzi, 1969)  
**DOMANI SE IMBARCHEMO** (popolare)  
**AMERICA! AMERICA!** (popolare)  
**FINANZIERE** (F. e T. Damiani - L. Pilat, 1983)  
**TRIESTE UN POCO AMERICANA** (T. e F. Damiani - Arr. G. D'Aiuto, 1983)  
**BONA FORTUNA** (F. di G. Venezian - E. Luzzatto, 1891)  
**RICORDO** (F. Cavedali - Giorgio Balig, 1920)  
**LE DUE LUNE** (F. Cavedali - G. Ballig, 1924)  
**EL MIO AMOR** (C. de Dolcetti - U. Urbanis, 1914)  
**PIAZZA UNITA'** (T. Damiani - E. Vidiz, 1984)  
**CANTA SAN GIUSTO** (G. Nattek - E. Zollia, 1928)



Odontoiatri della Provincia di Trieste devolverà parte del ricavato dello sbigliettamento alla  
sociale in favore delle fasce più deboli e svantaggiate della popolazione.